

VERORDENING (EEG) Nr. 887/90 VAN DE COMMISSIE

van 5 april 1990

met betrekking tot de levering van verschillende partijen geraffineerde zonnebloemolie in het kader van de voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3972/86 van de Raad van
22 december 1986 betreffende het voedselhulpbeleid en
het beheer van de voedselhulp⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 1750/89⁽²⁾, en met name op
artikel 6, lid 1, onder c),

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1420/87 van
de Raad van 21 mei 1987 tot vaststelling van de uitvoe-
ringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 3972/86
betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de
voedselhulp⁽³⁾ is bepaald welke landen en organisaties
voor voedselhulp in aanmerking komen en de algemene
criteria zijn vastgesteld voor het vervoer van de voedsel-
hulp na het fob-stadium;

Overwegende dat de Commissie, ingevolge een aantal
besluiten met betrekking tot de verlening van voedsel-
hulp, aan bepaalde landen en begunstigde instellingen
1 550 ton geraffineerde zonnebloemolie heeft toegewe-
zen;

Overwegende dat deze goederen moeten worden geleverd
overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr.

2200/87 van de Commissie van 8 juli 1987 tot vaststelling
van algemene voorschriften voor de beschikbaarstelling in
de Gemeenschap van produkten voor levering als
communautaire voedselhulp⁽⁴⁾; dat met name de
termijnen en de leveringsvoorwaarden alsmede de voor de
vaststelling van de daaruit voortvloeiende kosten te volgen
procedure moeten worden vastgesteld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

In het kader van de communautaire voedselhulp wordt in
de Gemeenschap geraffineerde zonnebloemolie beschik-
baar gesteld voor levering aan de in de bijlagen vermelde
begunstigden met inachtneming van Verordening (EEG)
nr. 2200/87 en de in de bijlagen vermelde voorwaarden.
De levering wordt toegewezen via aanbesteding.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende
op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad
van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 april 1990.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 370 van 30. 12. 1986, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 172 van 21. 6. 1989, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 136 van 26. 5. 1987, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 204 van 25. 7. 1987, blz. 1.

BIJLAGE I

1. **Maatregel nr. (1):** 536/89
2. **Programma :** 1989
3. **Begunstigde :** Nicaragua
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (2):** ENIPOR, Sr. Andres Avelino Arauz, Sous-Directeur Général (telex (375) 20 13)
5. **Plaats of land van bestemming :** Nicaragua
6. **Beschikbaar te stellen produkt :** geraffineerde zonnebloemolie
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt :** zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 3, punt III.A.2
8. **Totale hoeveelheid :** 1 500 ton netto
9. **Aantal partijen :** 1
10. **Verpakking en opschriften :** zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 3, punt III.B
geheel gevulde nieuwe metalen vaten met een nettogewicht van 190 tot 200 kg (in de aanbieding te preciseren), voorzien van spongaten, die aan de binnenkant zijn bestreken met conservenbliklak of die een behandeling hebben ondergaan die gelijkwaardige waarborgen biedt, hermetisch afgesloten onder stikstofdruk. De vaten moeten voldoende bestand zijn tegen schokken om een lang transport over zee te kunnen verdragen. De vaten mogen als zodanig niet schadelijk voor de gezondheid zijn of een verandering teweegbrengen in de kleur, de smaak of de geur van de inhoud. De sluiting van de vaten moet volledig luchtdicht zijn. Op de vaten moet de volgende tekst worden aangebracht:
„ACCIÓN N° 536/89 / ACEITE DE GIRASOL / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA A NICARAGUA”
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt :** op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie :** franco loshaven, gelost
13. **Laadhaven :** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven :** —
15. **Loshaven :** Corinto
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven :** —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven :** 5. 6 — 3. 7. 1990
18. **Uiterste termijn voor de levering :** 19. 7. 1990
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten (3):** inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes :** 24. 4. 1990 om 12.00 uur; de offertes worden geacht geldig te blijven tot 25. 4. 1990 om 24.00 uur
21. **Bij tweede inschrijving :**
 - a) uiterste termijn voor de indiening van de offertes : 8. 5. 1990 om 12.00 uur; de offertes worden geacht geldig te blijven tot 9. 5. 1990 om 24.00 uur
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven : 19. 6 — 17. 7. 1990
 - c) uiterste termijn voor de levering : 3. 8. 1990
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid :** 15 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid :** 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor inzending van de offertes (3):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/58, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B of 25670 B)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie :** —

BIJLAGE II

1. **Maatregel nr. (1):** 108/90
2. **Programma:** 1989
3. **Begunstigde:** Saõ Tomé en Príncipe
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (7):** Mr. Diogenes Moniz, Ministério da Economia e Finanças, CP 36, São Tomé (telex 225 MIPLANO ST; tel. 229 45)
5. **Plaats of land van bestemming:** Saõ Tomé en Príncipe
6. **Beschikbaar te stellen produkt:** geraffineerde zonnebloemolie
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (8):** zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 3, punt III.A.2
8. **Totale hoeveelheid:** 50 ton netto
9. **Aantal partijen:** 1
10. **Verpakking en opschriften (9):** zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 3
Bovendien moet op de blikken en kartons de volgende tekst worden aangebracht:
„ACÇÃO Nº 108/90 / ÓLEO VEGETAL / DONATIVO DA COMUNIDADE ECONÓMICA EUROPEIA À REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE”
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt:** op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie:** franco loshaven, lossing inbegrepen
13. **Laadhaven:** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven:** —
15. **Loshaven:** Saõ Tomé
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven:** —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven:** 5. 6 — 3. 7. 1990
18. **Uiterste termijn voor de levering:** 19. 7. 1990
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten (10):** inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes:** 24. 4. 1990 om 12.00 uur; de offertes worden geacht geldig te blijven tot 25. 4. 1990 om 24.00 uur
21. **Bij tweede inschrijving:**
 - a) uiterste termijn voor de indiening van de offertes: 8. 5. 1990 om 12.00 uur; de offertes worden geacht geldig te blijven tot 9. 5. 1990 om 24.00 uur
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven: 19. 6 — 17. 7. 1990
 - c) uiterste termijn voor de levering: 3. 8. 1990
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 15 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid:** 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes (11):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/58, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B of 25670 B)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie:** —

Voetnoten

- (¹) Het nummer van de maatregel dient in iedere briefwisseling te worden aangehaald.
- (²) Afgevaardigde van de Commissie met wie degene aan wie wordt gegund contact moet opnemen : F. Cardesa, Délégation CEE, Apartado 836, Centro Calón, 1007 San José, Costa Rica (tel. 33 27 55 ; telex 3482 CEE LUX ; telefax 21 08 93).
- (³) Degene aan wie is gegund bezorgt aan de begunstigde een certificaat van een officiële instantie, waarin wordt verklaard dat voor het te leveren produkt de in de betrokken Lid-Staat geldende stralingsnormen niet zijn overschreden.
- (⁴) Het bepaalde in artikel 7, lid 3, onder g), van Verordening (EEG) nr. 2200/87 geldt niet voor de indiening van de offertes.
- (⁵) Ten einde de telex niet te overbelasten, wordt de inschrijvers verzocht om vóór de datum en het uur vastgesteld in punt 20 van deze bijlagen het bewijs te leveren dat de in artikel 7, lid 4, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2200/87 van de Commissie bedoelde inschrijvingszekerheid is gesteld, zulks bij voorkeur :
- hetzij door afgifte op het in punt 24 van deze bijlagen genoemde bureau ;
 - hetzij per telekopieerapparaat op een van de volgende nummers te Brussel :
 - 235 01 30
 - 235 01 32
 - 236 10 97
 - 236 20 05.
- (⁶) De plantaardige olie wordt verpakt in hermetisch gesloten recipiënten van hogedichtheid-polyethyleen met de volgende eigenschappen :
- Inhoud : 5 liter ;
Materiaal : Lupoleen 5661 B of gelijkwaardig materiaal ;
Gewicht : 230 g min. ;
Drukvastheid : 350 N min., 460 N max.
- De recipiënten moeten stapelbaar zijn, twee vlakke kanten hebben, voorzien zijn van een ingewerkte handgreep en van een schroefsluiting die bij het openen verbroken wordt.
- De recipiënten worden op hun beurt per vier in een kartonnen doos verpakt.
- Kartonnen doos (zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 3, punt I.3.3.1) met binnenin een verdeling in vakken door middel van dwars geplaatste, in elkaar grijpende stukken karton.
- (⁷) Afgevaardigde van de Commissie met wie degene aan wie wordt gegund contact moet opnemen :
Conseiller résident à São Tomé e Príncipe, CP 132, São Tomé (tel (239) 21780 ; telex (0967) 224).
-